



TOOLCRAFT

## ⓐ Bedienungsanleitung

# 339-Tlg. Crimpzangen-set

Best.-Nr. 2368331

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Crimpzange ist zum Verpressen von dazu geeigneten Quetschverbindern vorgesehen. Durch die mitgelieferten wechselbaren Einsätze ergeben sich verschiedene Anwendungsmöglichkeiten.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere als die genannten Zwecke verwenden, könnte das Produkt beschädigt werden. Darüber hinaus kann eine unsachgemäße Verwendung zu Gefahren führen. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sicher auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

### Lieferumfang

- Schnellwechsel-Ratschen-Crimpzange 1 Stk.
- Backe für (1,5) Superseal-Klemme (HJ12-H2) 1 Satz
- Backe für (1,5) Superseal-Klemme (HJ12-H3) 1 Satz
- $\Phi$ 1,0 Drahtplombe für (1,5) Superseal (für Draht-Außendurchmesser: 1,2 bis 1,8 mm) 50 Stk.
- $\Phi$ 1,4 Drahtplombe für (1,5) Superseal (für Draht-Außendurchmesser: 1,6 bis 2,4 mm) 50 Stk.
- Stiftleiste für (1,5) Superseal [0,3 bis 0,5 mm<sup>2</sup>] 50 Stk.
- Buchsenklemme für (1,5) Superseal [0,3 bis 0,5 mm<sup>2</sup>] 50 Stk.
- Stiftleiste für (1,5) Superseal [0,85 bis 1,25 mm<sup>2</sup>] 50 Stk.
- Buchsenklemme für (1,5) Superseal [0,85 bis 1,25 mm<sup>2</sup>] 50 Stk.
- 1-poliges Steckergehäuse für (1,5) Superseal 4 Stk.
- 1-poliges Buchsengehäuse für (1,5) Superseal 4 Stk.
- 2-poliges Steckergehäuse für (1,5) Superseal 4 Stk.
- 2-poliges Buchsengehäuse für (1,5) Superseal 4 Stk.
- 3-poliges Steckergehäuse für (1,5) Superseal 3 Stk.
- 3-poliges Buchsengehäuse für (1,5) Superseal 3 Stk.
- 4-poliges Steckergehäuse für (1,5) Superseal 3 Stk.
- 4-poliges Buchsengehäuse für (1,5) Superseal 3 Stk.
- 5-poliges Steckergehäuse für (1,5) Superseal 2 Stk.
- 5-poliges Buchsengehäuse für (1,5) Superseal 2 Stk.
- 6-poliges Steckergehäuse für (1,5) Superseal 2 Stk.
- 6-poliges Buchsengehäuse für (1,5) Superseal 2 Stk.
- Bedienungsanleitung

### Aktuelle Bedienungsanleitungen

Laden Sie aktuelle Bedienungsanleitungen über den Link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) herunter oder scannen Sie den abgebildeten QR-Code. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Webseite.



### Symbol-Erklärung



Das Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist auf wichtige Informationen in dieser Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie diese Informationen immer aufmerksam.



Das Pfeilsymbol weist auf besondere Informationen und Empfehlungen zur Bedienung hin.



### Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Sollten Sie die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise und Informationen für einen ordnungsgemäßen Gebrauch nicht beachten, übernehmen wir keine Haftung für daraus resultierende Personen- oder Sachschäden. Darüber hinaus erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

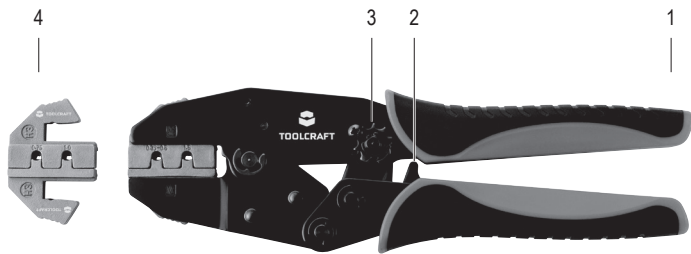
#### a) Allgemein

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte andernfalls für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Sollte kein sicherer Betrieb mehr möglich sein, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt
  - sichtbare Schäden aufweist,
  - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
  - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
  - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder sogar das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.
- Wenden Sie sich an eine sachkundige Person, sollten Sie Zweifel in Bezug auf die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Geräts haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Änderungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Fachkraft bzw. einer zugelassenen Fachwerkstatt ausführen.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet wurden, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder anderes Fachpersonal.

#### b) Bedienung

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Produkt nicht betrieben werden.
- Beachten Sie beim Einsatz des Produkts die in Ihrem Land geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.
- Verwenden Sie keine Hebelverlängerung (zur Verstärkung der Quetschwirkung der Crimpzange), da dies das Produkt beschädigen und zu Verletzungen führen kann.
- Die Crimpzange darf nur zum Verpressen von dazu geeigneten Quetschverbindern verwendet werden, jedoch nicht zum Lösen von Schrauben, Muttern oder Bolzen.
- Verwenden Sie die Crimpzange niemals als Schlagwerkzeug, da dies das Produkt beschädigen kann.
- Schützen Sie die Crimpzange und die Einsätze während des Gebrauchs und der Lagerung vor Feuchtigkeit, Staub/Schmutz, Öl und Chemikalien. Lassen Sie die Crimpzange nicht fallen, da dies das Produkt beschädigen kann.
- Verwenden Sie für einen angemessenen Schutz die mitgelieferte Aufbewahrungs-/Transporttasche.
- In Schulen, Bildungseinrichtungen und Hobby-/Selbsthilfe-Werkstätten muss die Verwendung des Produkts von geschultem Personal überwacht werden.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Sollten Sie sich über die korrekte Bedienung nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserem technischem Support oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

## Bedienelemente und Komponenten



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Griffe mit integrierter Mechanik für die Übersetzung und Zwangssperre | 3 | Zahnrad für Drehmoment-Einstellung (mit Fixierschraube) |
| 2 | Lösehebel für Entriegelung der Zwangssperre bei Fehlpressung          | 4 | Einschub für eines der mitgelieferten Einsatz-Paare     |

## Bedienung

### a) Wechseln der Einsatz-Paare

- Zum Entnehmen eines Einsatz-Paares aus der Crimpzange öffnen Sie die Crimpzange und ziehen Sie dann die beiden Teile des Einsatz-Paars nach vorne heraus. Stecken Sie das gewünschte andere Einsatz-Paar vollständig in die Crimpzange ein, bis es einrastet.
- Achten Sie darauf, dass Sie immer die beiden zusammenpassenden Teile eines Einsatzpaares in die Crimpzange einsetzen, da sonst der Quetschvorgang beeinträchtigt werden kann und Sie Gefahr laufen, die Crimpzange oder die Einsätze zu beschädigen.

### b) Quetschvorgang

- Wählen Sie je nach vorhandenem Quetschverbinder das dazu passende Einsatz-Paar für die Crimpzange aus und setzen Sie den Quetschverbinder daraufhin in die richtige Öffnung ein.
- Drücken Sie die Griffe **(1)** der Crimpzange fest zusammen. Durch die Übersetzungsmechanik im Griff ergibt sich eine Erhöhung des Drehmoments.
- Ist das über das Zahnrad **(3)** gewählte Drehmoment erreicht, wird die Crimpung eingepresst und die Griffe werden automatisch entriegelt. Der Quetschverbinder kann dann entfernt werden.

### c) Druckmoment einstellen

- Drehen Sie die Fixierschraube des Zahnrads **(3)** vollständig heraus.
- Die Crimpzange darf nicht zusammengedrückt und die Griffe müssen vollständig geöffnet sein.
- Verstellen Sie das Zahnrad in Richtung „-“ für eine Verringerung des Drehmoments bzw. in Richtung „+“ für eine Erhöhung des Drehmoments.
- Fixieren Sie das Zahnrad **(3)** mit der zu Beginn herausgedrehten Schraube (unter dem Zahnrad befinden sich zwei Gewinde (siehe Kreis im Bild rechts), sodass insgesamt 12 Stufen für die Einstellung des Drehmoments zur Verfügung stehen).



### d) Zwangssperre über Lösehebel entriegeln

- Bei einer Fehlpressung lässt sich die Zwangssperre der Crimpzange lösen, indem der Lösehebel **(2)** in Richtung Vorderseite (Einsätze) geschoben wird.
- Die Griffe können dann auseinandergezogen werden, sodass Sie den defekten Quetschverbinder entfernen können.

## Pflege und Reinigung

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel, da diese zu Schäden am Gehäuse und zu Fehlfunktionen des Produkts führen können.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts ein trockenes, faserfreies Tuch.

## Technische Daten

- Abmessungen (L x B x H)..... 220 x 67 x 21 mm (ohne Einsatz)  
Gewicht..... 442 g (ohne Einsatz)  
Einstellung des Drehmoments..... Einstellbar (12 Einstellmöglichkeiten)



TOOLCRAFT

## GB Operating Instructions

# Crimping tool kit, 339 pieces

Item No. 2368331

### Intended use

These crimp pliers are intended for the crimping of crimp-type connectors that are suitable for this purpose. The replaceable inserts included provide different options for the use and application of the product.

For safety and approval purposes, you must not rebuild and/or modify this product. If you use the product for purposes other than those described, the product may be damaged. In addition, improper use can result in hazards. Read the instructions carefully and store them in a safe place. Make this product available to third parties only together with its operating instructions.

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

### Delivery content

- Quick Change Ratchet Crimper 1 PCE
- Jaw for (1.5) Superseal Terminal (HJ12-H2) 1 Set
- Jaw for (1.5) Superseal Terminal (HJ12-H3) 1 Set
- $\Phi$ 1.0 Wire Seal for (1.5) Superseal (For Wire O.D.: 1.2~1.8 mm) 50 PCE
- $\Phi$ 1.4 Wire Seal for (1.5) Superseal (For Wire O.D.: 1.6~2.4 mm) 50 PCE
- Male Terminal for (1.5) Superseal [0.3~0.5 mm<sup>2</sup>] 50 PCE
- Female Terminal for (1.5) Superseal [0.3~0.5 mm<sup>2</sup>] 50 PCE
- Male Terminal for (1.5) Superseal [0.85~1.25 mm<sup>2</sup>] 50 PCE
- Female Terminal for (1.5) Superseal [0.85~1.25 mm<sup>2</sup>] 50 PCE
- 1 Pole Male Housing for (1.5) Superseal 4 PCE
- 1 Pole Female Housing for (1.5) Superseal 4 PCE
- 2 Pole Male Housing for (1.5) Superseal 4 PCE
- 2 Pole Female Housing for (1.5) Superseal 4 PCE
- 3 Pole Male Housing for (1.5) Superseal 3 PCE
- 3 Pole Female Housing for (1.5) Superseal 3 PCE
- 4 Pole Male Housing for (1.5) Superseal 3 PCE
- 4 Pole Female Housing for (1.5) Superseal 3 PCE
- 5 Pole Male Housing for (1.5) Superseal 2 PCE
- 5 Pole Female Housing for (1.5) Superseal 2 PCE
- 6 Pole Male Housing for (1.5) Superseal 2 PCE
- 6 Pole Female Housing for (1.5) Superseal 2 PCE
- Operating instructions

### Up-to-date operating instructions

Download the latest operating instructions at [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) or scan the QR code shown. Follow the instructions on the website.



### Explanation of symbols



The symbol with the exclamation mark in the triangle is used to indicate important information in these operating instructions. Always read this information carefully.



The arrow symbol indicates special information and advice on operation.

### Safety instructions



**Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling in this manual, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.**

#### a) General information

- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave the packaging material lying around carelessly. This may become dangerous playing material for children.
- Protect the appliance from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, high humidity, moisture, flammable gases, steam, and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.

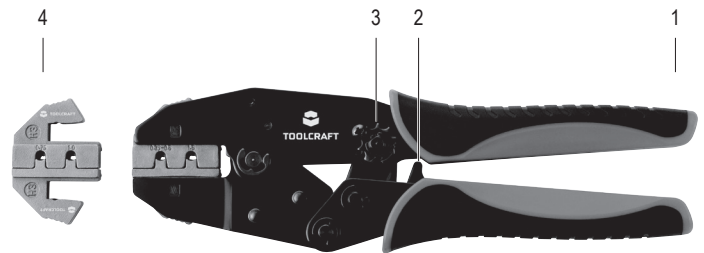


- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
  - is visibly damaged,
  - is no longer working properly,
  - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
  - has been subjected to any serious transport-related stress.
- Please handle the product carefully. Jolts, impacts, or a fall, even from a low height, can cause damage to the product.
- Consult an expert when in doubt about the operation, safety, or connection of the appliance.
- Maintenance, modifications, and repairs must only be completed by a technician or an authorised repair centre.
- If you have questions that remain unanswered by these operating instructions, contact our technical support service or other technical personnel.

#### b) Operation

- For safety reasons, any unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted.
- This product is not a toy and should be kept out of the reach of children.
- Check the product for signs of damage before use. If you notice any damage, do not use the product.
- When using the product, observe the safety and accident prevention regulations applicable in your country.
- Do not use any lever extension (to reinforce the crimping effect of the crimp pliers), as this will damage the product and may cause an injury.
- The crimp pliers may be used only for crimping suitable crimp-type connectors and must not be used to unscrew nuts, screws or bolts.
- Never use the crimp pliers as a striking tool, as this may damage the product.
- Protect the crimp pliers and the inserts from humidity, dust/dirt, oil and chemicals during use and storage. Do not drop the crimp pliers, as this may damage the product.
- To ensure adequate protection, use the storage/transport case provided.
- In schools, educational centres and hobby/DIY workshops, the use of the product must be supervised by trained employees.
- Do not leave the packaging material lying around carelessly, as it may become a dangerous plaything for children.
- If you are in doubt about how to use the product, or if you have any questions not covered by these operating instructions, please contact our technical support or any other appropriate specialist.

### Operating elements



- 1 Handles with integrated mechanism for the transmission and automatic lock.
- 2 Release lever to release the automatic lock after incorrect crimping.
- 3 Toothed wheel to adjust the torque (with locking screw).
- 4 Slot for one of the insert pairs provided.

### Operation

#### a) Replacing the insert pairs

- To remove an insert pair from the crimp pliers, open the crimp pliers and then pull the two parts of the insert pair forward and out. Fully insert the other desired insert pair into the crimp pliers until it clicks into place.
- Ensure that you always insert the two matching parts of an insert pair into the crimp pliers, otherwise crimping may be impaired and you run the risk of damaging the crimp pliers or the inserts.

#### b) Crimping process

- Depending on the available crimp-type connector, select the suitable insert pair for the crimp pliers and insert the crimp-type connector into the correct opening.
- Press the handles (1) of the crimp pliers firmly together. The transmission mechanism in the handle causes an increase in torque.
- If the torque selected via the toothed wheel (3) is attained, the crimp is forced into place and the handles are automatically released. The crimp-type connector can then be removed.

### c) Adjusting the torque

- Unscrew the locking screw on the toothed wheel (3) completely.
- The crimp pliers must not be pressed together and the handles must be fully open.
- Move the toothed wheel in the "-" direction to decrease the torque or in the "+" direction to increase the torque.
- Secure the toothed wheel (3) with the screw that you unscrewed at the beginning (under the toothed wheel there are three threads (as circled in the image below) to enable the adjustment of the torque in a total of 12 stages).



### d) Releasing the automatic lock via the release level

- In the event of incorrect crimping, the automatic lock of the crimp pliers can be released by pushing the release lever (2) toward the front (inserts).
- The handles can then be moved apart so that you can remove the faulty crimp-type connector.

### Care and cleaning

- Do not use any aggressive cleaning agents, rubbing alcohol, or other chemical solutions as they can cause damage to the housing and functioning of the product.
- Clean the product with a dry, fibre-free cloth.

### Technical data

Dimensions (L x W x H) ..... 220 x 67 x 21 mm (without insert)  
Weight ..... 442 g (without insert)  
Torque settings ..... Adjustable (12 levels of adjustment)